

- (1) \$90.63 for oats;
- (2) \$59.86 for wheat silage;
- (3) \$44.70 for wheat for human consumption;
- (4) \$40.60 for grain corn;
- (5) \$76.83 for barley;
- (6) \$6.78 for soy beans.”.

2. The following sections are substituted for section 19.1 of the Scheme:

“**19.1** Notwithstanding section 19, the producer who subscribes equally to a crop insurance protection offered under the Act respecting crop insurance (R.S.Q., c. A-30) for a production he insures under this Scheme, is entitled to the following reductions in his assessment, according to the insured productions:

- (1) \$4.64/ha for oats;
- (2) \$10.04/ha for wheat silage;
- (3) \$3.41/ha for wheat for human consumption;
- (4) \$3.82/ha for grain corn;
- (5) \$4.81/ha for barley;
- (6) \$0.34/ha for soy beans.”.

19.2 Notwithstanding section 19, a producer who has been recognized as eligible for the Program of assistance for establishment, development and training made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 is entitled to a 25 % reduction in his assessment for 2 consecutive insurance years.

The producer who has been recognized as eligible for the program referred to in the first paragraph has a 2-year period to assert to the Régie his entitlement to the reduction of his assessment.

19.3 The reductions of assessment provided for in sections 19.1 and 19.2 may be accrued to the benefit of a same producer. Notwithstanding the foregoing, where applicable, the assessment fixed in section 19 is first of all lowered by the reduction of the assessment provided for in section 19.1, to which the reduction of the assessment provided for in section 19.2 is then applied.”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1632

Gouvernement du Québec

O.C. 954-97, 30 July 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

WHEREAS under section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) the Government may, by regulation, allow the hunting of any animal or any animal of a class of animals it determines. The regulations may also determine,

“(1) on the basis of sex, what animal or animal of a class of animals may be hunted;

(2) the period of the year, day or night during which the animal may be hunted or trapped;

(3) the territory or the area in which the animal may be hunted or trapped;

(4) the types of arms or traps which may be used; and

(5) on the basis of age, what animal or animal of a class of animals may be hunted.”;

WHEREAS under paragraphs 5, 6, 8, 9, 10, 14 and 18 of section 162 of the Act, the Government may, in addition to the other regulatory powers conferred on it by the Act, make regulations

“(5) determining the means and their characteristics, the animals including domestic animals and dogs with which hunting, trapping or capturing an animal it indicates is permitted;

(6) determining the maximum number of animals that may be killed or captured by a person or group of persons, during a period and in a place it indicates;”;

“(8) fixing types and classes of licences and certificates, in particular, for residents and non-residents, and limiting the number of licences of each class for a territory or area it indicates;

(9) determining the conditions that must be fulfilled by the applicant or holder of a licence or certificate, and the obligations with which the holder of a licence or

certificate must comply; the conditions and obligations may vary, namely according to the age of the applicant or holder;

(10) determining the form, tenor and term of a licence or certificate, the mode and cost of its issue, replacement and renewal according to the category and age of persons concerned or according to the species of wildlife sought or the age or sex of animals, and the obligations of holders respecting a change of address;”;

“(14) determining the provisions of a regulation the infringement of which constitutes an offence;”;

“(18) determining for an area or territory the safety conditions required for the practice of hunting, fishing or trapping activities;”;

WHEREAS the Regulation respecting hunting was made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 under the Act, and it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting hunting was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 March 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56 and s. 162, pars. 5, 6, 8, 9, 10, 14 and 18)

1. The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 457-90

dated 4 April 1990, 1094-90 dated 1 August 1990, 1149-90 dated 8 August 1990, 41-91 dated 16 January 1991, 294-91 dated 6 March 1991, 1290-91 dated 18 September 1991, 491-92 dated 1 April 1992, 1286-92 dated 1 September 1992, 18-93 dated 13 January 1993, 719-93 dated 19 May 1993, 1108-93 dated 11 August 1993, 1351-93 dated 22 September 1993, 199-94 dated 2 February 1994, 994-95 dated 19 July 1995, 912-96 dated 17 July 1996 and 961-96 dated 7 August 1996, is further amended by inserting the following after section 7:

“**7.1** Where the holder of a hunter’s or trapper’s certificate loses his resident’s status, the certificate shall become inoperative until such time as the holder obtains his resident’s status once again.”.

2. The following is inserted after the first paragraph of section 20:

“A hunting licence is not valid where obtained upon presentation of a hunter’s or trapper’s certificate that is inoperative within the meaning of section 7.1.”.

3. Section 22 is amended

(1) by substituting the following for subparagraph 4 of the first paragraph:

“(4) each of the licences provided for in paragraphs *a* and *c* of section 2 and in sections 3 to 8 of Schedule I;”;

(2) by adding the following at the end of the first paragraph:

“(5) either of the licences provided for in paragraph *b* of section 2 of Schedule I;” and

(3) by inserting the words “subparagraph 5 of the first paragraph and” after the words “Subject to” in the second paragraph.

4. Section 23 is amended

(1) by substituting the words “in paragraph *a*” for the words “in paragraphs *a* and *b*” in subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) by adding the following at the end of the first paragraph:

“(3) either of the licences provided for in paragraph *b* of section 2 of Schedule I;” and

(3) by inserting the words “subparagraph 3 of the first paragraph and” after the words “Subject to”.

5. The following is inserted after section 23:

“**23.1** A person holding one of the licences referred to in subparagraph 5 of the first paragraph of sections 22 and in subparagraph 3 of section 23, respectively, may obtain a second licence referred to in those subparagraphs only when the first licence is no longer valid within the meaning of the third paragraph of section 20 and only from the fifth day following the date of issue of the first licence.”.

6. Section 25 is amended by inserting the word and numeral “or 9” after the numeral “6” in the second paragraph.

7. Section 25.1 is amended by deleting the numeral “17” in the second paragraph.

8. The following is substituted for the first paragraph of section 27:

“**27.** Subject to the second, third and fourth paragraphs, hunting is permitted for the animals and on the conditions provided for in Schedule III; hunting by shooting an animal found on a public road or shooting towards or across such a road in areas 5 and 6 and in the parts of area 22 described in Schedules VII and XVII during the caribou hunting season provided for in section 2 of Schedule III for those parts of territory is prohibited; shooting an animal from a public road is also prohibited, including the 10-metre strip on each side of the right-of-way, is also prohibited in areas 5 and 6; notwithstanding the foregoing, the hunting of moose and white-tailed deer with a type 1 or 2 implement in controlled zones shall be governed by Schedule IV, subject to the second, third and fourth paragraphs.”.

9. Section 30 is amended by adding the following at the end of the first paragraph:

“or in the southern part of Area 19, east of rivière Saint-Augustin”.

10. Section 34 is amended by substituting the numeral “4” for the numeral “2” in paragraph 2.

11. Section 35 is amended by deleting “section 1 of” in paragraph 1” and the words “Lavigne, Normandie, Owen,” in paragraph 3.

12. Section 40 is amended by adding the words “, except in Area 20” at the end of the second paragraph.

13. Section 48 is amended by deleting the words “or in the case of a white-tailed deer killed in the wildlife sanctuary of Papineau-Labelle” in the second paragraph.

14. The Regulation is amended, in the French version,

(1) by substituting the name “tétrás du Canada” for the name “tétrás des savanes” wherever it appears;

(2) by substituting the name “lagopède alpin” for the name “lagopède des rochers” wherever it appears;

(3) by substituting the name “tétrás à queue fine” for the name “gélinotte à queue fine” wherever it appears; and

(4) by substituting the name “quiscale bronzé” for the name “mainate bronzé” wherever it appears.

15. Schedule III is amended

(1) in section 1, by substituting the following for subparagraph *d* of paragraph 1 under Column III:

“(d) 14, 16, 18 except the parts of the territory described in Schedules XXIII and XXXI”;

(2) in section 1, by substituting the following for subparagraph *e* of paragraph 1 under Column III:

“(e) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX, 22”;

(3) in section 1, by substituting the following for subparagraph *c* of paragraph 2 under Column III:

“(c) 14, 16, 18 except the parts of the territory described in Schedules XXIII and XXXI”;

(4) in section 1, by substituting the following for subparagraph *d* of paragraph 2 under Column III:

“(d) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX, 22”;

(5) in section 5, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(6) in section 5, by substituting the following for paragraph *d* under Column IV:

“(d) From the Saturday on or closest to 17 May to the Sunday on or closest to 8 June”;

(7) in section 5, by substituting the following for paragraph *e* under Column III:

“(e) Other areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXI, XXIII to XXVIII and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20 and 22”;

(8) in section 6, by substituting the following for paragraphs *a* and *b* under Columns III and IV:

“

Column III Zone	Column IV Hunting season
(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXI, XXIII to XXVIII and XXXI, 10, 19, 20, 22, 23 and 24	(a) From 1 May to 15 May From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 21 November

”;

(9) in section 7, by substituting the following for paragraph *d* under Column III:

“(d) 12, 13, 14, 16, 18 except the parts of the territory described in Schedules XXIII and XXXI, 21”;

(10) in section 7, by substituting the following for paragraph *e* under Column III:

“(e) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(11) in section 8, by substituting the following for paragraph *a* under Columns III and IV, respectively:

“

Column III Zone	Column IV Hunting season
(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, 17, the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20, 22, 23 and 24	(a) From 1 April to 31 March

”;

(12) in section 12, by substituting the following for subparagraph *a* of paragraph 1 under Column III:

“(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(13) in section 12, by substituting the following for subparagraph *d* of paragraph 1 under Column III:

“(d) Other areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V and the Îles de la Madeleine”;

(14) in section 12, by substituting the following for subparagraph *a* of paragraph 2 under Column III:

“(a) 1, 2 except the parts of the territory described in Schedules XIX, XXIV, XXV and XXVI, 10 except the part of the territory described in Schedule XXII, 11, 12, 13, 14, 15 except the part of the territory described in Schedule XXVIII and Île d’Orléans, 16, 17, 18 except the parts of the territory described in Schedules XXIII and XXXI, 20”;

(15) in section 12, by substituting the following for subparagraph *c* of paragraph 2 under Column III:

“(c) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(16) in section 13, by deleting the name “Rock dove” under Column I;

(17) in section 13, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(18) in section 13, by substituting the following for paragraph *d* under Column III:

“(d) Other areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V and the following islands: Île d’Orléans and Île Verte in Area 2”;

(19) by inserting the following after section 13:

“

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
13.1	Rock dove	3	(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V and the following islands: Île d'Orléans and Île Verte in Area 2	(a) From 1 April to 31 March

”;

(20) in section 14, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(21) in section 14, by substituting the following for paragraph *d* under Column III:

“(d) Other areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20 and the following islands: Île d'Orléans and Île Verte in Area 2”;

(22) in section 15, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX, XXI to XXVIII, XXX and XXXI, 4, 5, 6, 8 and the northern part of Area 19 described in Schedule V”;

(23) in section 16, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V”;

(24) in section 17, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V except the part of the territory described in Schedule XXX”;

(25) in section 17, by substituting the following for paragraph *d* under Column III:

“(d) Other areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V”;

(26) in section 18, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except 8, the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, Île d'Orléans, the northern part of Area 19 described in Schedule V”;

(27) in section 19, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except 17, 22, 23 and 24, the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V”;

(28) in section 20, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI, the northern part of Area 19 described in Schedule V”; and

(29) in section 21, by substituting the following for paragraph *a* under Column III:

“(a) All areas except 20, the parts of the territory described in Schedules XIX to XXVIII, XXX and XXXI and the northern part of Area 19 described in Schedule V”.

16. Schedule IV is amended, in section 1,

(1) by substituting the following for the hunting season “From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October” under Column IV, opposite the Bessonne Zec:

“From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October”;

(2) by deleting the controlled zone name “Flamand” under Column III and the corresponding hunting season under Column IV;

(3) by substituting the following for the hunting season “From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October” under Column IV, opposite the Forestville Zec:

“From the Saturday on or closest to 25 September to the Monday on or closest to 11 October”; and

(4) by substituting the following for the hunting season “From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October” under Column IV, opposite the Mitchinamécus Zec:

“From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October”.

17. The Regulation is amended by adding Schedules XXX and XXXI attached hereto.

18. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE XXX

PROVINCE DE QUÉBEC

SEPT-ÎLES REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

TERRITORY OF MATAMEC SOUTH

A territory composed of two parts and situated in the territory of the Municipalité régionale de comté de Sept-Rivières, in the Côte-Nord administrative region.

The coordinates given in parenthesis in this technical description are expressed in metres (international system) and were graphically traced from the squaring used on the map to a scale of 1:50 000 drawn up by Energy, Mines and Resources Canada, Sheets 22I/05 and 22J/08, in reference to Zone 20 of the transverse Mercator projection system (U.T.M., central meridian 63°00'00" West, N.A.D. 1927).

The terms “shore” and “bank” mean the natural high water mark on lakes and watercourses. The right bank and left bank correspond to the right border and left border of a watercourse, looking downstream.

Given the above, the territory may be explicitly described as follows:

Part “A”

The part of the territory identified by the letter “A” is an irregular shape situated, in reference to the original survey, in an undivided part of the Canton de Blanche, the Canton de Moisie and the Bassin-de-la-Rivière-au-Bouleau (bed of Rivière Matamec).

The perimeter of that part of the territory may be described as follows:

Starting from Point “A” situated at the intersection of the left bank of Rivière Matamec and the extension of the northwest line of Block E of the Canton de Moisie;

Thence, southwesterly, following that extension then the northwest line of that Block E to its intersection with the northeast line of Block F of the Canton de Moisie, that is, Point “B”;

Thence, northwesterly, following the northeast line of that Block F and its extension to the southeast limit of the right of way of Highway 138, that is, Point “C”;

Thence, northeasterly, following the southeast limit of the right of way of Highway 138 to its intersection with the right bank of Rivière Matamec, that is, Point “D”;

Thence, in a general northeasterly direction, following the right bank of Rivière Matamec to its intersection with the right bank of Rivière aux Rats Musqués, that is, Point “E”;

Thence, in a general westerly direction, following the right bank of Rivière aux Rats Musqués to Ruisseau Thom, that is, Point “F”;

Thence, in a general northwesterly direction, crossing Rivière aux Rats Musqués then following the right bank of Ruisseau Thom to its intersection with the southern limit of the right of way of the power transmission line 57.76 metres wide, that is, Point “G”;

Thence, westerly, following the southern limit of the right of way of that power transmission line for a distance of 1 000 metres, that is, Point “H”;

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 180°00'00" in relation to the meridian passing through Point “H” to the right bank of Rivière aux Rats Musqués, that is, Point “I”;

Thence, in a general northwesterly direction, following the right bank of Rivière aux Rats Musqués to its intersection with the right bank of Rivière Bill, that is, Point “J”;

Thence, in a general westerly direction, following the right bank of that Rivière Bill to the limit of the area described in subparagraph B of paragraph II of Schedule I of the Règlement désignant et délimitant des parties des terres du domaine public aux fins de développer l'utilisation des ressources fauniques (Décret 1281-93 dated 8 September 1993), that is, Point “K”;

Thence, northeasterly, southerly, northeasterly then easterly, following the limit of that area to the right bank of Rivière aux Loups Marins, that is, Point "L";

Thence, in a general southerly direction, following the right bank of Rivière aux Loups Marins to its intersection with a straight line whose astronomic azimuth is 90°00'00" issuing from Point "N", that is, Point "M" (5 587 450 North, 304 575 East);

From Point "M", westerly, following that straight line for a distance of approximately 1 275 metres to the northern extremity of a lake, that is, Point "N" (5 587 500 North, 303 300 East);

Thence, in a general southwesterly direction, successively following the shore of that lake, skirting it to the southeast, and the left bank of its effluent, then the shores of several lakes, skirting them to the east and the southeast and passing along the left banks of the watercourses linking them, to the south shore of Lac à la Croix, that is, Point "O" (5 579 600 North, 298 900 East);

Thence, in a general southwesterly direction, successively following the south shore of Lac à la Croix, the right bank of a watercourse situated at the southern extremity of that lake, then the bank of another lake, skirting it to the south, to its western extremity, that is, Point "P" (5 579 225 North, 297 825 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 225°00'00" in relation to the meridian passing through Point "P" for a distance of approximately 225 metres to the shore of a lake, that is, Point "Q" (5 579 075 North, 297 650 East);

Thence, following the shore of that lake, skirting it to the south, to its western extremity, that is, Point "R" (5 579 050 North, 297 350 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 315°00'00" in relation to the meridian passing through Point "R" for a distance of approximately 325 metres, to the south shore of a lake, that is, Point "S" (5 579 300 North, 297 125 East);

Thence, in a general westerly direction, successively following the south shore of that lake, the left bank of its effluent, then the shore of another lake, skirting it to the south, to the extremity of its southern point, that is, Point "T" (5 579 125 North, 295 100 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 245°00'00" in relation to the meridian pass-

ing through Point "T" for a distance of approximately 1 175 metres, to the shore of a small lake, that is, Point "U" (5 578 675 North, 294 025 East);

Thence, following the shore of that small lake, skirting it to the south, to the left bank of its effluent, that is, Point "V" (5 578 700 North, 293 975 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 260°00'00" in relation to the meridian passing through Point "V" for a distance of approximately 1 725 metres, to the east shore of a lake, that is, Point "W" (5 578 450 North, 292 275 East);

Thence, following the shore of that lake, skirting it to the north, to the right bank of its effluent, that is, Point "X" (5 578 250 North, 292 200 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 315°00'00" in relation to the meridian passing through Point "X" for a distance of 1 000 metres, that is, Point "Y" (5 578 975 North, 291 500 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 225°00'00" in relation to the meridian passing through Point "X" for a distance of 1 000 metres, that is, Point "Z" (5 578 275 North, 290 775 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 135°00'00" in relation to the meridian passing through Point "X" for a distance of approximately 1 150 metres, to the right bank of a watercourse, that is, Point "AA" (5 577 450 North, 291 575 East);

Thence, in general southerly direction, following the right bank of that watercourse to its intersection with the western limit of the right of way of a forest road deemed to be 35 metres wide, that is, Point "BB" (5 577 025 North, 291 550 East);

Thence, in a general southerly direction, following the western limit of the right of way of that road to its intersection with the northern limit of the right of way of the power transmission line 57.76 metres wide, that is, Point "CC" (5 575 725 North, 291 125 East);

Thence, westerly, following the northern limit of the right of way of that power transmission line to its intersection with the left bank of Rivière Matamec, that is, Point "DD";

Thence, in a general southwesterly direction, following the left bank of Rivière Matamec to its intersection with the extension of the northwest line of Block E of the Canton de Moisie, that is, the starting point, "A".

In reference to subparagraph B of paragraph II of Schedule I of the Règlement désignant et délimitant des parties des terres du domaine public aux fins de développer l'utilisation des ressources fauniques (Décret 1281-93 dated 8 September 1993), the limit of the area referred to above between points "K" and "L" is described as follows:

"...thence...southeasterly, then northeasterly, a broken line whose apex coordinates are:...5 578 600 m N and 710 000 m E (Zone 19), 5 588 200 m N and 713 200 m E (Zone 19); thence, southerly, then northeasterly, a broken line whose apex coordinates are: 5 581 800 m N and 713 400 m E (Zone 19), 5 588 500 m N and 288 800 m E (Zone 20), 5 588 200 m N and 296 500 m E (Zone 20), 5 588 200 m N and 304 600 m E (Zone 20), the latter point being situated on Rivière aux Loups Marins...

The coordinates of the limit of the area mentioned above are expressed in metres and were graphically traced from the squaring used on the map to a scale of 1:50 000 drawn up by Energy, Mines and Resources Canada, in reference to Zone 19 and Zone 20 of the transverse Mercator projection system, in accordance with what is added in parenthesis to the text of the Regulation above (U.T.M., central meridian 69°00'00" West for Sheet 22J/08 and central meridian 63°00'00" West for Sheet 22I/05, N.A.D. 1927)."

Part "A" of that territory has an area of approximately 17 300 hectares (173 km²).

Part "B"

The part of the territory identified by the letter "B" is an irregular shape situated, in reference to the original survey, in an undivided part of the Canton de Moisie.

The perimeter of that part of the territory may be described as follows:

Starting from Point "EE" situated at the intersection of the right bank of Rivière Bill and the shore of Lac Bill;

Thence, in a general westerly direction, successively following the shore of Lac Bill, skirting it to the south, the right bank of the watercourse situated at the western extremity of that lake, the shore of another lake, skirting it to the west, the right bank of a watercourse, the shore of another lake, skirting it to the east, the right bank of a watercourse then the shore of another lake, skirting it to the east, to its southern extremity, that is, Point "FF" (5 582 200 North, 276 100 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 270°00'00" in relation to the meridian passing through Point "FF", to the southeastern limit of the right of way of the power transmission line 225.55 metres wide, that is, Point "GG" (5 582 225 North, 275 325 East);

Thence, northeasterly then northerly, successively following the southeastern and eastern limits of the right of way of that power transmission line for a total distance of 5 050 metres, that is, Point "HH" (5 586 850 North, 277 150 East);

Thence, following a straight line whose astronomic azimuth is 90°00'00" in relation to the meridian passing through Point "HH", to the western shore of Lac Trellis, that is, Point "II" (5 586 800 North, 278 250 East);

Thence, in a general southerly direction, following the shore of Lac Trellis to the limit of the area described in subparagraph B of paragraph II of Schedule I to the Règlement désignant et délimitant des parties des terres du domaine public aux fins de développer l'utilisation des ressources fauniques (Décret 1281-93 dated 8 September 1993), that is, Point "JJ";

Thence, southerly then southeasterly, following the limit of that area to the right bank of Rivière Bill, that is, Point "KK";

Thence, in a general northwesterly direction, following the right bank of Rivière Bill, skirting the two lakes encountered to the south, to the starting point, "EE".

In reference to subparagraph B of paragraph II of Schedule I of the Règlement désignant et délimitant des parties des terres du domaine public aux fins de développer l'utilisation des ressources fauniques (Décret 1281-93 dated 8 September 1993), the limit of the area referred to above between points "JJ" and "KK" is described as follows:

"...thence...northeasterly, a broken line whose apex coordinates are:...5 597 200 m N and 706 000 m E; thence, southerly, then southeasterly, then...a broken line whose apex coordinates are: 5 582 600 m N and 704 300 m E, 5 578 600 m N and 710 000 m E...

The coordinates of the limit of the area mentioned above are expressed in metres and were graphically traced from the squaring used on the map to a scale of 1:50 000 drawn up by Energy, Mines and Resources Canada, in reference to Zone 19 of the transverse Mercator projection system (U.T.M., central meridian 69°00'00" West, Sheet 22J/08, N.A.D. 1927)."

Part "B" of that territory has an area of approximately 1 300 hectares (13 km₂).

The territory described above, composed of parts "A" and "B", has a total area of approximately 18 600 hectares (186 km²). That territory is shown on the map of the Matamec Wildlife Sanctuary (Order in Council 1312-94 dated 31 August 1994) to a scale of 1:50 000, drawn up by Denis Fiset, Land Surveyor, on 23 June 1994 as Number 430 of his minutes and kept in the land survey records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles under file number CANTON * 4783.

NOTE: The territory of Matamec South described above includes the Matamec Wildlife Sanctuary (Order in Council 1312-94 dated 31 August 1994), as well as the section of Highway 138 and the section of the power transmission line and Block 1 of the Bassin-de-la-Rivière-au-Bouleau (Block 2 of the official cadaster of the Canton de Moisie) crossing that wildlife sanctuary.

Prepared at Québec City, on 23 October 1996, as Number 445 of my minutes.

By DENIS FISET,
Land Surveyor

Ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec
Direction des ressources matérielles
et des immobilisations
Division des données foncières et de la cartographie

File number at the Direction de la conservation
et du patrimoine écologique: 5141-03-09 [9.6]

SCHEDULE XXXI

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE
ET DE LA PÊCHE

SAGUENAY REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES
MANICOUAGAN

A territory situated in the Municipalité régionale de comté de Manicouagan, in the Canton de Morency, having an area of 21.22 km² and whose perimeter is delimited by the coordinates of the following points:

Point	Coordinates
A	5 477 960 m N and 539 600 m E, the starting point, being the point of intersection of the 111.25-metre mark on the west bank of the Réservoir Manic Deux, with coordinate 5 477 960 m N;
B	5 477 960 m N and 538 680 m E, that point being the point of intersection of the straight AB line going west, with the normal high water mark (N.H.W.M.) of the south shore of Lac Caouette;
C	5 477 975 m N and 538 055 m E, that point being the point of intersection of the N.H.W.M. of the south shore of Lac Caouette with the N.H.W.M. of the east bank of an unnamed tributary of that lake. The BC line being the N.H.W.M. along the south shore of Lac Caouette in a westerly direction;
D	5 475 880 m N and 538 300 m E, that point being the point of intersection of the straight CD line going south, with the N.H.W.M. of the east point of Lac du Lynx;
E	5 475 000 m N and 538 725 m E, that point being the point of intersection of the straight DE line going southeast, with the N.H.W.M. of the east point of Lac du Garot;
F	5 470 800 m N and 539 700 m E, that point being the point of intersection of the straight EF line going south, with the N.H.W.M. of the northeast point of Lac de la Gauche;
G	5 470 675 m N and 541 000 m E, the straight FG line going east. The Shackleton lakes lying within the perimeter here described;
H	5 470 750 m N and 543 000 m E, that point being the point of intersection of the 111.25-metre mark on the west bank of the Réservoir Manic Deux, with the coordinate 5 470 750 m N. The straight GH line going east.

Lac Ombilic is excluded from that territory.

The HA Line is a line following the 111.25-metre mark northwesterly along the west bank of the Réservoir Manic Deux, from Point H to the starting point.

The above coordinates are expressed in metres and were graphically traced from the U.T.M. squaring used on the maps to a scale of 1:50 000 published by Energy, Mines and Resources Canada.

The whole as shown on the plan attached hereto and numbered P-540.

The original of this document is kept at the Service des données foncières et de la cartographie of the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Prepared by JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec City, 28 July 1988
Minute 540

